

*Los márgenes de la fábrica* presenta dos recientes proyectos realizados por Iratxe Jaio & Klaas van Gorkum, residentes en Róterdam, motivados por su interés en la relación entre el arte y el trabajo. Ambos proyectos exploran lo escultórico y los procesos de fabricación desde la perspectiva de artistas que, por lo general, no producen objetos.

Jaio & van Gorkum acometen lo que en parte son investigaciones sociológicas, documentando los efectos locales y marginales del desplazamiento de las industrias manufactureras en las dos últimas generaciones, en el contexto del surgimiento del mercado global. Relacionados con la historia personal de los artistas e incluyendo los efectos directos de su propia vocación, así como el trabajo que solicitan a terceras personas, los proyectos son además cómplices de generar preguntas sobre qué tipo de valor aporta la laboriosidad y qué vida política pueden tener los objetos.

— Latitudes



Jos van Gorkum en su taller c. 1976. Foto: Willem van Gorkum.

adnplatform

**IRATXE JAIIO &  
KLAAS VAN GORKUM**

*Los márgenes de la fábrica*  
25 enero–30 abril 2014

## Produciendo tiempo entre otras cosas

2011

Tres vídeos (12' 30", 5' 22", 36' 11"), 32 fotografías color (76x115 cm y 50x75 cm), 49 soportes madera y plataformas DM con objetos manufacturados por Jos van Gorkum entre 1976 y 1996. Realizado como parte de *Amikejo*, comisariada por Latitudes en el Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León (MUSAC) en 2011, con el apoyo de la Mondriaan Foundation (actual Mondriaan Fonds).

La selección de objetos de madera producidos por el ya jubilado obrero industrial Jos van Gorkum – el abuelo de van Gorkum – es central en *Produciendo tiempo entre otras cosas*. Los artistas documentaron cada uno de los objetos en los hogares de parientes, amigos y antiguos vecinos a lo largo y ancho de los Países Bajos. Durante este proceso, encontraron el torno original con el que se habían elaborado las piezas y empezaron a aprender a manejarlo. Los elementos que produjeron durante el aprendizaje de este hobby sirven durante la exposición como soporte de los objetos originales, y se muestran junto con tres vídeos y fotografías.

\* La Fábrica de Hélices Lips, en la que trabajó Jos van Gorkum, se fundó en 1939 en Drunen, Países Bajos. En 1998 fue adquirida por TI Group, prosiguiendo su actividad bajo el nombre de John Crane Lips durante cuatro años más, antes de ser absorbida por la empresa finlandesa Wärtsilä. En 2010 Wärtsilä clausuró la fábrica y trasladó su producción a China.

† El torno para madera utilizado por Jos van Gorkum fue forjado en las semanas previas a su jubilación en 1976 por sus compañeros de la Fábrica de Hélices Lips. Lo montaron a partir de desechos de metal, durante las “horas de hobby” de los viernes por la tarde, cuando se permitía a los empleados utilizar el instrumental de la fábrica para sus proyectos personales.

‡ Los objetos hechos por Jos van Gorkum fueron mayormente concebidos para un uso doméstico. Muchos no sobrevivieron al paso del tiempo o a los cambios del gusto de sus propietarios. Algunos no obstante se conservaron, quizá como recordatorio de sus humildes orígenes.

§ Jos van Gorkum conservó una caja de puros de metal con recortes que coleccionaba de revistas, bocetos y diseños de diferentes objetos realizados

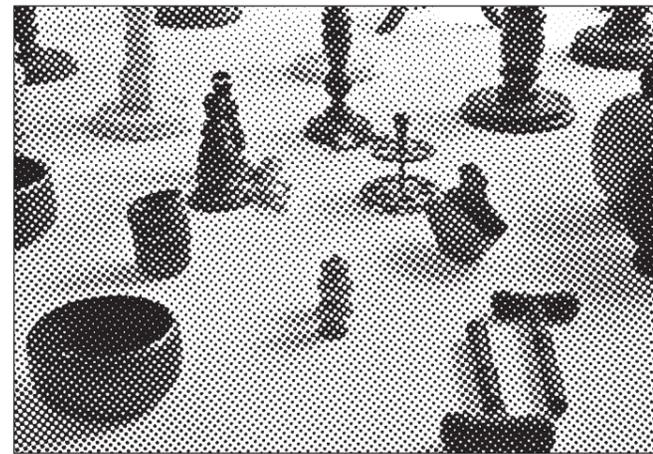


Foto: Iratxe Jaio & Klaas van Gorkum

en madera torneada, así como listas de precios de catálogos por correspondencia, que le permitían calcular el valor de los artículos que fabricaba. Antes de fallecer en 1996, legó la caja a su hijo (el padre de Klaas) con la idea de que algún día pudiera ser de utilidad.

## Work in Progress

2013

Vídeo (14' 22"), 739 esculturas de poliuretano y 47 moldes. Producido con el apoyo del programa Eremuak del Gobierno Vasco y del Centrum Beeldende Kunst Rotterdam.

*Work in Progress* se sumerge en la industria manufacturera en Markina-Xemein, el municipio vasco donde Jaio nació. El vídeo sigue la producción en serie de piezas de goma desde el interior de una fábrica cooperativa hasta los talleres subcontratados donde se acaban las piezas a mano. Los artistas emplearon a las trabajadoras de estos talleres para que produjesen cientos de réplicas de pequeñas esculturas modernistas. Éstas se exhiben finalmente en estanterías prefabricadas evocando el “Laboratorio de Tizas” del escultor vasco Jorge Oteiza, feroz crítico de la mercantilización del arte.

\* La comarca rural de Lea-Artibai en el País Vasco esconde una elaborada economía informal basada en recortar manualmente los excesos de goma de piezas provenientes de moldes industriales. Este trabajo lo desempeña una mano de obra constituida principalmente por mujeres e inmigrantes indocumentados. Como en tiempos preindustriales, los trabajadores se reúnen en espacios como cocinas, lonjas o soportales, pero a diferencia de hilar o arreglar las redes para pescar, manipulan formas industriales abstractas sin ningún valor de uso directo para ellas.

† En 1971, se fundó una fábrica de caucho en la comarca de Lea Artibai, País Vasco. Actualmente la empresa tiene clientes como Volvo, Volkswagen y Audi. Forma parte de la Corporación Mondragon, una de las cooperativas más grandes del mundo y un referente importante de autogestión de trabajadores. En los 80, para incrementar su producción y responder a las presiones del mercado, los trabajadores–propietarios decidieron colectivamente abrir fábricas en países como Rumanía, México, India y China, y subcontratar talleres con personal fuera del sistema de cooperativas.

‡ Jorge Oteiza (1908–2003) es un escultor conocido por ser uno de los principales teóricos del arte moderno vasco. En 1960, publicó “El final del arte



Foto: Iratxe Jaio & Klaas van Gorkum

contemporáneo” anunciando su abandono de la escultura. Sin embargo, entre 1972–1974 prosigue su labor con el “Laboratorio de Tizas”, una serie de piezas de pequeño formato realizadas a partir de tizas. Oteiza las consideró experimentos lingüísticos que formaban parte de un repertorio potencialmente ilimitado de variaciones, y no tenía ninguna ambición de reproducirlas fuera del estudio. Por la vulnerabilidad de sus materiales, hoy en día las piezas se mantienen en un almacén climatizado en el Museo Oteiza de Navarra, y no pueden ser prestadas para su exposición fuera de la institución.

## IRATXE JAIIO & KLAAS VAN GORKUM

*Los márgenes de la fábrica*  
25 enero–30 abril 2014

Inauguración: Sábado 25 enero 2014, 14h

Comisariado: Latitudes  
(Max Andrews & Mariana Cánepa Luna)  
[www.LTTDS.org](http://www.LTTDS.org)

adnplatform

Avda. Can Roquetas esq. Victor Hugo  
08173 Sant Cugat del Vallès  
Tel. +34 93 451 00 64  
[info@adngaleria.com](mailto:info@adngaleria.com)  
Visita con cita previa

### Inauguración

Sábado 25 enero 2014, 14h

Performance de Nathaniel Robin Mann

La inauguración de la exposición contará con la interpretación musical del Británico “avant-folk” Nathaniel Robin Mann, desarrollada en colaboración con Jaio & van Gorkum a partir de las imágenes en bruto del vídeo *Work in Progress* e inspirada en el tradición de las canciones de trabajo. Mann interpretará la canción popular vasca “Oi Peio Peio”: el diálogo entre una hilandera y su cruel jefe, que insiste en que siga trabajando toda la noche. Recogida originalmente en el *Cancionero Popular Vasco* en 1918, la canción fue popularizada por el cantautor Mikel Laboa, fundador de “Ez Dok Amairu” (“No Hay Trece”), el movimiento cultural de poetas, músicos y artistas vascos, y cuyo nombre fue sugerido por el escultor Jorge Oteiza.